

Előfizetési ár:
 Egész évre 6 frt
 Fél évre 3 „
 Negy. évre 1 frt 50 kr.
 Egy szám ára 5 kr.

Hirdetések és nyilt-
 téri közlömények
 jutányosan közöltnék.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg
 utca 11 szám.

Közölgények a szer-
 kesztőségbe, előfize-
 tési és hirdetői díjak
 úgy, a lap számküldé-
 sére vonatkozó pana-
 szok a kiadóhivatalba
 küldendők.

Megjelenik:
 minden vasárnap, és csütörtök
 reggel.

Főszerkesztő: Feymann Gyula
 Felülső szerkesztő: Dr. Hódy Antal
 ÜGYVÉDEK.

Hirdetések
 Vig Simon nyomdájában is felvételnek.
 Gromon utca 8. szám.

Társadalmunk.

(p. e.) Társadalmi élet! Mily szép fogalom ez. Mennyire hangoztatjuk alkalmas és nem alkalmas időben. Áldozunk érte s rajta vagyunk mindnyájan, hogy a fogalom megtestesüljön.

Sajnos, de úgy van, hogy daczára sok igyekezetnek, hosszú, hosszú idők óta csakis társadalmi ellenkezésről, de nem társadalmi összetartásról lehet szó városunkban.

Mi az oka annak, hogy egyéb kapocs híján a magyarság érzetének felséges eszméje sem képes városunkban egy erős, egy egészséges társadalmat megteremtteni; egy társadalmat abban az intelligens körben, a melynek sok százra menő tagjai állandó lakással bírnak városunkban.

Vegyük sorra a létező okokat.

Régi büne az embereknek, hogy politikai ellenfeleit a magán érintkezésben is adáz ellenségeinek tekintik, ez a betegség, hála istennek majdnem észrevehetetlen nyomokat hagy az intelligens jelzőre számot tartó polgártársaink lelkületében.

Születési előjogok, származási előkelőségek, halgatagul meghuzódnak a zsebkező csücskéin s nem gőrditenek válaszfalakat az egyenlőség és testvériség felséges eszméi közé.

Hol van hát az ok, hol a válaszfal?

Nem először kérjük ezt magunktól s nem először jutunk a következtetésre.

Szomorú dolog az a mit említenünk kell, s mert jól felfogott hivatásunk megadja nekünk az erőt az igazság kimondására, az dobjon reánk követ a ki másként érez!

Régi bűn, — s nem mondjuk hogy helyi bűn, — hogy a társadalmi kör hivatott tagjai akaratlanul is mérlegelik az egymással való érintkezésnél azt, vajjon ezzel vagy amazal szóba állhatnak-e, akinek évi jövedelme talán meg sem közelíti az övékét.

Százszor megvitatott dolog! S örök igazság marad, — míg demokraczia él a földön, — ama, ma már híres író mondása, a ki egy könnyű erszénnyel rendelkező jóra való barátját, aki a fenti okból huzódzott egy gazdag házba belépni, emme szókkal biztatott a belépésre „ha azt akarod megtudni mennyit nyomsz, úgy eredj a vágóhidra, ha azt, hogy mennyit érsz, lépj be bátran, a bentlevők egyikének sem látod hátrára kötve a Wertheim-szekrényt“.

A léleknek mily kevés csiszolt-sága, mily kevés önmegtagadás kell ahhoz hogy eme rut szokásunkat elhagyjuk. Utat kell engedni az isteni szikrának az embertársaink iránt érzett szeretetnek, becsülésnek, s egy válaszfal már le van döntve.

A társadalmi élet ellen elkövetett bűnünk az, hogy polgártársunknak, a társadalomba való belépésénél, hibájául rójjuk fel azt, hogy az illető kereskedő avagy iparos! Ki mondta azt, hogy az nem lehet tagja a társadalomnak, ki mondta azt, hogy a tisztesség próba kövén az ő jelleme kevésbe állja ki a kísérletet, mint egy tollforgató emberé.

Ott, hol az intelligencia tagjai talán annyit sem tehetnek a maguk körében, arra nézve, hogy a közérdek előre haladjon, mint a velők párhuzamosan működő munka embereinek összesége, ott le kell dönteni a válaszfalakat, a tudásnak a tanultságnak keze, szoritson kezét a becsületes munkában megedzett kezekkel s a társadalmi élet fundamentumja bizonyára szilárdan épül meg.

Találja meg minden egyén, minden kör helyét a társadalomban, kicsinyes hiúságok, követelmények ne túluljanak társadalmi kérdések megvitatásánál, eldöntésénél előtérbe.

Az anyagi súly, a foglalkozások szerint nem szabad megítélni a társadalom tagjait.

Legyen irányadó a jellem, a közérdek terén kifejtett munkásság.

A mult évben elmúlt félszázada annak, hogy hazánkban az egyenlőséget, a testvériséget és szabadságot hirdetik, eme jelszókkal ellátott zászló alá sorakozva teremtsük meg a kulturális fejlődés, a haza minden ügyét előmozdító magyar demokratikus társadalmat.

Jótekonyczélú multságok.

A népkonyha egyesület ünnepélye.

A „Pancsovai népkonyha egyesület“ január hó 28-án szombatn tartotta meg műkedvelői előadással és élőképekkel egybekötött táncmultságát. A „Trombitás“ szálló nagyterme zsufolásig megtelt ez alkalommal s nem csalódnunk ha a megjelentek számát 500—600 főre becsüljük. Ott láttuk Pancsova egész intelligenciáját nemzetiségre való tekintet nélkül. Igazán örömmel tapasztaltuk, hogy a nemes czél egy táborba egyesítette a magyar, német és szerb értelmiséget. Az ünnepély programja is akként volt összeállítva hogy mindenki megtalálja benne a magáét. Az első szám a „Virágakadás“ ez a kedves

poetikus kis vígjáték volt. Bár a szereplők közt az utolsó pillanatban változás állott be, mi azonban a darab előadásában alig volt észrevehető, mert a „berugrottak“ Lengyel Vilmosné urnő (Márta) és Bicskey Andor úr (Kovács Péter) oly bravúrral adták elő nehéz szerepüket mintha nem is az utolsó délután, hanem legalább egy hete próbálták volna együtt a többiekkel. Lóczy Stefánka k. a. Nelli szerepében természetes játékaival is bájos megjelenésével oly kitűnő alakítást nyújtott, melyet nem csak műkedvelők közt, de hivatásos színészek közt is örömmel élveznénk. Bartha Kálmán ur (Iaczi) játékát szükségtelen dícsőrnünk, őt jól ismeri már közönségünk. Kitűnő volt Lengyel Bandika a kis fiu szerepében. Bátor játékáért ő már kikapta az illő jutalmat az édes mamájától egy óriási nyakkendő alakjában. A vígjáték tolytonos derűtségben tartotta a közönséget, s többször az egész előadás menete megakadt a viharos kaczagás miatt. Zúgott a taps s a műkedvelők alig győzték megköszönni a közönség ovátióit.

A program második száma Vozáry Rózsika k. a. éneke volt. Először a „Balgeflüster“ című dalt énekelte el nagyhatással németül, majd a tapsok lecsillapultával magyarnépdalokat énekelte. Ugy ő, mint zongorán kísérője Rauschán Istvánné urnő valódi gyönyörűséget szerzett a hallgatóságnak. A műsor harmadik számát Krancsevics Péter úr éneke képezte. BORDALT adott elő szerb nyelven Krancsevics Julia k. a. kísérete mellett. A közönség mindaddig nem hagyott neki békét, míg csak programmon kívül el nem énekelte még egy dalt németül. Igazán kár hogy Krancsevics ur gyönyörű bariton hangját oly ritkán nyilik alkalmunk élvezni. —

Következett ezután a „Wie zwei Tropfen Wasser“ című német vígjáték, mely bohokás cselekményével folytonos derűtségben tartotta a közönséget. A szereplők derekasan megálták helyüket. Pirká Helén k. a. ügyes játékaival és kedves megjelenésével teljesen érvényre jutatta Wirblerné lelki kételyeit; Wujaskovics Desanka k. a., ki ez alkalommal először lépett fel a világot jelentő deszkákon, meglepő otthoniassággal és helysz felfogással játszotta Ida szerepét. Rechner István (dr. Wirbler) és Zimmere Márton (Philip) urak az őtőlük megszokott kitűnő alakításokkal járultak az est sikeréhez: Rajkovics György úr (Pützner) igazi routinnal mutatta be a nagyási hőbort által rendes kerékvasgásból kiközkent nyárspolgárt. Az összes szereplők kitűnő összjátéka mellett bizonyított az állandó derűtségben volt közönség zajos, elismerő és meg-megújuló tetszésnyilvánítása.

A vigjáték után következtek az élőképpek. Az első volt, a régi görög nők foglalkozása. A rendkívül ügyes összeállítású élőképet valamint a következőt „A régi görög nők szórakozása” címűt is Torday Györgyné urnó rendezte. Nagy köszönet illeti meg az élőképpek rendezése körül kifejtett fáradozásáért, mit a közönség folytonos tapsal és kihívással köszönt meg. Szinte vakító képet nyújtott a szebbnél szebb lányok serege, s az ügyes rendezés még csak fokozta a hatást. A két élőképben részt vettek a következők: Christian Aranka, Gröber Mariska, Halász Adrienne, Juba Iza, Mayer Ella, és Ida, Mészáros Róza, Murgu Ibolyka, Pernő Alexandra és Julis, Pesztalics, Póznán Jolán; Prohaszka Katalin, Sütő Margit, Szojka Janka, Vujaskovics Desanka, Walenta Eugenia Weber Hilda, és Weifert Zsúfia.

A harmadik élőképet a „Champagner tortát” rendezte Faragó Lajos tanár úr. Fiatal kis lányokból volt össze állítva a tableau. Rendkívül bájos kép volt mit a csoportozat nyújtott, az orgonásip módjára elhelyezett apró lánykák, legfelül a piczike kis Faragó Miczikével, ki teljes komolysággal mint egy cherubin trónolt a magasban. — Ezen tableauxban részt vettek: Baumgartner Ilona, Faragó Giza, Ilona és Miczike, Jakab Margitka, Markovics Katicza. Medzihradzky Annuska, Prohaszka Evelin, Rácz Ilona, Spitzer Ella, Steinkrücken Melanie és Zsidó Vilma.

Utóljára gördült le a függöny sűrű tapsok között, s aztán Mojsze vette át birodalmát, a szinpadot s bandájával rá kezdett a szereplésére. Nehezen indult ugyan eleinte meg a tánc a zsufolt teremben, de annál kedélyesebb lett a mulatság midőn kissé tágasabb lett a hely. Mint tudósítónk megolvasta az első négyest 90 pár táncolta. A kedélyes estélynek csak a világos reggel vetett véget, amikor minden lány egy elfelejthetetlen éj emlékével távozott el. Az udvarias rendezőség a szereplő hölgyeket díszes bokrétaikkal lepte meg, viszonzásul fáradozásaikért, mi bizonyára szép összeg pénzt hozott össze a jótékonyaság oltárára.

Az izr. nőegylet bálja.

Az izr. nőegylet abból az alkalomból, hogy folyó hó 1-5 napján ünnepelte meg fennállásának negyedszázados jubileumát, — a „Trombitás” nagy termében fényes bált rendezett. A rendezőség ez alkalomból szépen feldiszipolta a termet. A bál iránt igen nagy volt az érdeklődés s így nem csoda, hogy oly rendkívüli számban jelentek meg a mulatni kívánók. Bizony 10 óra felé már szűknek bizonyult a nagy terem, s mellék helyiségek is tömve voltak. Az elnöknő megérkezéssel hozzá fogott a fiatalok a tánchoz, s folytatták fáradozatlanul világos virattig.

Ipartestületi közgyűlés.

A pincsovai ipartestület január hó 29-én d. u. 3 órakor tartotta rendes közgyűlését Rakicsics Sándor iparhatósági biztos jelenlétében, — Atanackovics Uros al-

elnök előlése és a tagok meglehetősen részvételése mellett a városháza nagy termében.

Weisz Lipót ipartestületi titkár jelentéséből a következőket közöljük Városunk iparosainak helyzete általánosságban 1898-ban nem javult, sőt az 1897-ik évi állapottal szemben hanyatlás konstatalható. Ezen általános pangásnak okai részint a földmivelőknek a rossz termések által okozta szegénysége, részint pedig az óriási verseny. Az ipartestületi előljáróság ezen utóbbi bajt az által iparkodik ellensúlyozni, hogy az iparosokat a hivatlan konkurencia ellen megvédeni hivatott törvények és rendeletek intézkedéseinek szigorú betartására és végrehajtására kiváló figyelmet fordít. Ezen kívül egy „iparosok olvasóköré, — nek alapítása van tervbe véve, melynek célja volna az iparosoknak olyan gyűlést teremteni, hol azok szorosabb érintkezésbe jönnek egymással, hol helyzetüket, kívánságaikat és panaszait megbeszélhetik és így egymást megértve az egészségtelen verseny és más akadályok lehetőleg társadalmi uton is orvosaltassanak. Továbbá majd megkeresi az előljáróság a városi törvényhatósági bizottságot aziránt, hogy oly nyilvános munkálatoknál, melyekhez a város is járul anyagilag, ezen hozzájárulást tegye függővé attól, hogy ezen munkálatok árlejtése mindig a város területén tartassék meg és egyenlő feltételek mellett a helybeli iparosok és vállalkozók előnyben részesítendők. Azon kívánság is fog előterjesztetni, hogy ilyen nagyobb munkálatok nem egy vállalkozónak adassanak, hanem ipar-ágak szerint tartassék az árlejtés, mi által az iparosok olyan helyzetbe jutnának hogy közvetlenül és az eredeti árak mellett vállalkozhatnák el a munkát.

A statisztika a következő változásokat tünteti fel: Az ipartestületnek az elmúlt év végével volt 424 tagja, kik közül 18 tag két — és egy tag három iparágat üzött. Az ipartest. kötelekébe a múlt évben felvételt 44 új tag, — 22 tag lejelentés és 38 tag pedig az ipar felhagyása következtében töröltetett. — Segéd 656 jelentetett be, kik közül 74-nek ideiglenes-igazolvány, 120-nak pedig munkakönyv állított ki; — 624 segéd lejelentett az elmúlt év folyamán, melynek végén 342 segéd állott munkában. Tanoncznak 152-en vétettek fel, 99-en pedig felszabadultak. 1898 év végén 324 tanonc volt nyilvántartásban. Az iktató 667 számmal zárodott.

Megtörölés végett 22 kihágás jelentetett fel a kapitányságnak.

A választott bíróság 8 esetben döntött.

A titkári valamint a számvizsgáló bizottságnak jelentései ugyszintén az 1899 évi költségvetés — több kivánt felvilágosítás megadása után, tudomásul vétettek illetve elfogadtatott.

A titkos szavazással megejtett választás alkalmával szótöbbséggel megválasztott elnöknök: Athanackovics Uros fődrász. Számvizsgálóknak megválasztattak; Kapamadzsa Vazul, Erdelyán Vazul és Goldberger Mór. Ügyész dr. Hódy Antal lett. Ezenkívül 22 delegált küldetett ki az ipartestületi betegsegélyző pénztár közgyűlésébe.

H I R E K.

— Személyi hir. Mattanovich Adolf polgármester, ki még a múlt héten utazott hivatalos ügyekben Budapestre, pénteken délután visszaérkezett és mint sajnálattal értesülünk, jelenleg kénytelen a szobát őrizni.

— Köszönet nyilváníítás. A „Pincsovai Népkyha Egyesület” javára f. évi január hó 28-án rendezett estélyen a magyar és német szindarabokban, valamint az ének-számokban, és élőképekben közreműködött összes hölgyeknek és uraknak, továbbá özv. Pirk a Róza urnőnek a német szini előadás próbáihoz készségesen átengedett helyiségért, Taufenecker István és Frank K. uraknak a kiválóan sikerült szinpadívilágítás rendezéséért, Mayer Józsefné urnőnek a csokrok rendkívüli jutányos szállításáért, a „Társaskör” tek. Elnökségének és Ludwig urnak a rendelkezésre bocsátott székekért, Ludwig János fogadósnak előzékenységeért és mind-

azoknak kik az estély erkölcsi és anyagi sikerét előmozdították hálául köszönetet mond a „Népkyha Egyesület” elnöksége.

— Halálozás. Súlyos csapás érte lapunk főszerkesztőjét Feymann Gyulát. Testvérbátya Feymann László rozsnói tekintélyes kereskedő f. hó 3-án hosszas szenvedés után jobblétre szenderült. Nyugodjék békeben.

— Társasköri közgyűlés. A „Társaskör” ma délután 3 órakor tartja évi rendes közgyűlését saját helyiségeiben. A tisztújítás iránt mutatkozó nagymérvű érdeklődés után itélve a közgyűlés igen látogatottnak ígérkezik.

— Választmányi ülés. A népkyha egyesület női bizottsága és férfi választmánya f. hó 2-án együttes ülést tartott, melynek fő tárgya a január 28-iki mulatságról való számadás volt. E szerint a hölgyek által eladott jegyekből befolyt 310 frt 50 kr. felülfizetésekből 123 frt 40 kr. és este a pénztárnál befolyt 103 frt 90 kr. Az összebevételek kitett 537 frt 80 krt melyből 158 frt 47 kr. kiadás levonása után 379 frt 33 kr., tista jövődelem maradt. Ezen szép anyagi siker örvendetes tudomásul szolgált. Ezzel kapcsolatban megemlítjük, hogy az alig 4 éves egyletnek készpénz vagyona 1744 frt 39 kr.

— Athelyezés. Az igazságügyminister Senczer Gyula perlaszi járásbírósi aljegyzőt a lugosi járásbíróshoz helyezte át.

— A kikinda — becskereki vasuti jegyek. A nagykikinda — nagybecskereki vasut részvénytársasága értesítette Torontálvármegye főispánját, hogy a nevezett vonalra szükséges féláru jegyek, vagy állandó arcképes igazolványok engedélyezése iránt benyújtott folyamodványok ne a M. A. V. igazgatóságához, sem a szegedi üzletvezetőséghez, hanem kizárólag közvetlenül ő hozzájuk küldendők. E szerint az arcképes igazolványok kiállításai illetve fejében fizetendő, 50 kr. a M. A. V. igazgatóságának központi főpénztárába (VI. Andrást-ut 75.) küldendő, a jegy-körvény pedig az illeték befizetéséről szóló feladólevény csatolásával a nagykikinda — nagybecskereki vasut részvénytársaság igazgatóságához (V. Béla utca 1.)

— Uj távbeszélő állomások. A kereskedelmi miniszter Torontálvármegyében Almás, Bresztovác, Dolova, Franczfeld, Glogon, Hertelendfalva, Homolicz és Sztarcsova postahivataloknál, azokkal egyesített távbeszélő hivatalokat rendeztetett be, melyek állami és magán-táviratok kezelésével is foglalkoznak.

— Védekezés a vörheny ellen. A több mint két hónap óta naponkint ártatlan áldozatokat követelő vörheny járvány ellen már a járvány bizottság is szükségessé tartja a komoly védekezést. A tegnap délután tartott ülésében ugyanis elhatározta hogy járványkorházakat kell berendezni. E célból kilakoltatják a szegény öreg embereket a városi menedék házból s ezt rendezik be kórháznak. Adja isten, hogy mire ez megtörténik, a járványuk vége legyen.

— Vasuti igazolványok. Ismét fordított helyzetbe jutott az állami tisztviselői kar az áll. vssutak igazgatóságával a vasuti igazolványok kérése ügyében. Tudva levő, hogy a közigazgatási bíróság ebben a rég húzódó ügyben úgy döntött, hogy a benyújtott kérvények bélyegmentesek, a M. A. V. rendeletet kaptak a ministeriumtól, hogy a bélyegmentes kérvényeket leletezék meg mire sok kellemetlenség következett s a felebbezéssel az illető feleket ujjlag felmentették. Ujabbán ismét közölve volt, hogy a minister rendeletileg oly képen intézkedett, hogy a bélyegtelen kérvényeket nem kell figyelembe venni, illetve ha nincs bélyegelve, a folyamodó, a ki jogosított a kedvezményre, féláru utazási igazolványt nem kap. E különös és érthetetlen intézkedés folytán mely a szegény tisztviselőt sújtja most már nem tudja, hogy a közigazgatási bíróság ítéletét respektálja, vagy a ministeri intézkedésnek tegyen eleget.

— Rendőségünk figyelmébe. Az alatt a pár szép tavaszi nap alatt rendkívül sokan siettek ki a szabadba, s a Temesgát — ez a kedvencz sétahely csak ugy feketélt a járkélektől. A setalókat azonban csakhamar elűzte a dögletes bűz ami a gát mellett lévő gyepmesteri telepből áradt ki. Ennek a rossz levegőjű városnak egyetlen egészséges pontja

afakkal környezett gát, s ime rendőrségünk bölcsessége ettől is megfosztotta a várost, azáltal, hogy oda helyezte, azt a kétség kívül szükséges, de — szagos „raktárt.“ — Más városban is van gyepmesteri, raktár, de ott eldugják félre a legelhagyatottabb helyre. nálunk Pancsován minden fordítva van. Itt már a hajóval érkező idegennek mielőtt megérkezett volna, tudomást kell vennie arról, — az illat után, — hogy itt a gyepmesteri intézmény a legfontosabb intézmény, azért helyezik a legsűrűbben látogatott helyre, hogy mindenkinek feltűnjék. Föl van jegyezve Rátólól hogy ott az akasztófa állott a falu szélén az ország út mellett, s erre a ráótiak igen büszkéek valának. Na hát ami rendőrségünk is büszke lehet alkotására a kimúlt állapotok is egyéb hulladékok mauzoleumára. — Ugy halljuk különben, hogy a sétálni szerető lakosság kérvényt intézett a városhoz melyben a főkapitánynak hat heti szabadságot kérnek, hogy ha majd melegebb idő jár ott nyaraljon a főkapitány úr a gát mellett — a kies Torda helyett. Mi azonban azt hisszük, hogy mire kitavaszodik eltakarítják onnan azt a telepet mi csak a város szégyenére éktelenkedik ott, s büzével fertőzteti a környék levegőjét.

— **Uj távirdai állomások.** A kereskedelmi miniszter a torontáli helyi érdekű vasutak Torontál megyében fekvő Csott, Dobricza, Ferdinándfalva, Illánca, Jarkovác, Kevi-Szóllós, Lajosfalva, Számos és Uj-Alibunar állomások vasuti távirdáit állami és magántávirdák kezelésére is felhatalmazta.

— **Bezárt iskolák.** Az összes elemi iskolák és ovodák további nyolc napra vagyis februar hó 13-ig zárva maradnak.

— **A cselédek utadója.** A belügyminiszter a pénzügyminiszterrel együttesen megállapodott abban, hogy a cselédek I-ső osztályú adója után utadó nem vehető ki s ezzel sem a cselédet, sem gazdáját terhelni nem lehet.

— **Szerb színház.** Az ujvidéki szerb nemzeti színházról holnap kezd meg a körülbelül két hónapra terjedő szini idényt a „Trombitás“ színháza nagy termében.

— **Park-egylet városunkban.** A valóban hézagpótló „Park-egylet“ létesítése imár biztosítottnak tekinthető. Városunknak több tekintélyes férfia ugyanis január hó 28-án megállapította az alapszabály tervezetét és egyuttal meg is választotta az ideiglenes elnökséget. Elnök pancsovai Graff János Pál, titkár Jovanovics Sándor városi tanácsnok lett. Ezen ideiglenes vezetőség már a napokban fel is terjeszti az alapszabályokat és a kormányhatósági jóváhagyás után megszülethetik azon egylet, melynek célja nemcsak a meglehetősen tervszerűtlenséggel ápoltp népkertünket valóságos üdülőhelylévé varázsolni, hanem egyéb ilyen helyek létesítéséről, utaink és tereink befásításáról és gondoskodni.

— **Szülőjótási tanfolyam.** A pancsovai gazdasági egyesület mintatelepén, mint a múltban, az idén is ingyenes szülőjótási tanfolyam rendeztetik mely f. hó 13-án veszi kezdetét. Jelentkezni lehet Weisz Károly egyleti alelnökénél, Buchter József titkáránál és a megnyitás napján az egyleti kertésznél.

— **Ujra tél?** Szombaton reggel a legnagyobb meglepetésre hó esett. Az az hogy nem volt az meglepetés mert hiszen az idei tél elvesztette már előttünk böcsületét, s komoly, beszámítható állapotúnak senki sem ismeri el. Olyan mint egy szeszélyes vén asszony, egyre változó. Most szeles, dühöngő, majd mosolyog, aztán sirásra fakad, kesereg egy darabig, s aztán hűvös lesz. Változóság okáért megereszt egy-egy kis ragyát is és ime most havazik. Hogy megmutassa, ezt is tud. Ezzel zavarba azonban csak a könnyelmű ifjakat ejti kik tudvalevőleg ilyen tájon két kategóriába tartoznak. Egyik rész, amely azon tűnődik, hogy felöltőjét kiváltsa e a zálogházból, s helyette téli kabátját tőkésítse kamatozás czéljából a másik pedig amely már felült az enyhe időjárásnak, és kissé dideregve bár, de tavaszi kabátban feszít. S ha fázik megtapogatja belső zsebében a tárcza rejtékében lévő téli kabátot, s azon biz-

tató tudatban hogy közelében van, nem reszket tovább. Hogy ilusztráljuk, milyen sok azoknak a száma kik a szeszélyes időjárásnak felültek ide iktatjuk a „Gyors Segély“ című zálogházi szakközölny utolsó számából kiolozott rövid hirt, mely szerint Budapestén a napokban 1750 drb téli kabátot adtak be a zálogházakba „nyári megőrzés“ czéljából.

— **A „Pillangó“** legutóbbi száma ismét bizonyítja, hogy a szerkesztőség feladatának magaslatán áll, a mit ígért ez ideig mindig batartotta. Minden szám szebbnél szebb illusztrációkat, humoros elbeszéléseket, adomákat, verseket stb. stb. tartalmaz. A „Pillangó“ előfizetési ára egy egész évre csak 4 frt, Előfizetni lehet a „Pillangó“ kiadóhivatalánál Budapestén, VI., Teréz-kö-rut 35.

Amerikai zsebórák.

Jótállással, hogy a nickel színét nem változtatja, szerkezete pontosabb és jobb mint a legdrágábbaké.

Ára darabonként 3 forint.

Jótállás mellett, míg a készlet tart.

Hozzá ezüstös óralánc 60 krajczár.

Önberetváló készülék.

Fox, va lódi solingeni gyártmány, sok kiállításon kitüntetve, gyakorlás nem kell. Megvágás kizárva. Tiszta és kényelmes munka. Bőrbetegségtől megment. Tartós és pénzt megtakarító.

Darabja 3 frt.

A penge ***csillagos aczélból és a többi részei alpacából vannak.

Egy külön penge hozzá 1 frt.

Megrendelhető:

POLLÁK SÁNDOR főbizományosnál

BUDAPEST, V. ker., Kálmán-utca 17.

A Gyűjtőknek 5 drb. után egy ingyen küldetik.

Ingyen szederfa csemete.

A földmívelésügyi m. kir. miniszterium országos selyem tenyésztési felügyelősege bárkinek ingyen ad 2—3 éves magági szederfa csemetét. Városok, községek, néptanítók szállítást nem fizetnek; ellenben magánfelek a szállítási költséget viselik.

Megrendelésnél: vármegye, utolsó posta, vasut, esetleg hajó állomás pontosan bejelentendő.

Ha a csemetét magas törzsű fákká neveljük úgy egy katastrális holdnyi faiskolába 7200 esemete helyezhető el oly formán, hogy a sorok egymástól egy meter, a sorokban a csemeték 80 centimeter távolságra álljanak.

Sövény alakításnál egy folyó méterre 3 darab, egy folyó öltre 6 darab csemetét számítunk.

Kik csemetét akarnak, ezt sürgősen jelentsék be.

A földmívelésügyi m. kir. Miniszterium országos selyemtenyésztési felügyelősege Szegzárdon Tolna megye

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy ügyvédi irodámat Széchenyi utca 3. sz. a. Vancsini-féle házba helyeztem át.

Dr. Pentia Péter

ügyvéd.

CASCARADIN

RADITZ,

legjobb szer SZÉKREKEDÉS, GYOMOR-és MAIBAJ, ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRBASÁG, ARANYÉR, ELHIZÁS, VÉRTÓULÁS és FEJFÁJÁS ellen, kioldó VÉRTISZTÍTÓ.

Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánlva.

1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 frt 10.

Az őszeg előzetes beutalása esetén bérmentve.

MIRTUS-CREME

örv. védve

szirtalan és ártalmatlan finomító és széplítő

KÉZ- és ARCZ-CREME.

Használ is használható!

Előzetes utalással BÖRHBÁT, egyen. SZÉPLŐT, MAJFÓT, BÖRÁTKÁT, BÖRÁMLÁST, PATTÁST

stb. — 1 doboz ára 1 frt. — doboz

PULCHERADINPOUDRE

1 doboz 60 kr., 1 doboz, egész vagy részben

PULCHERADINZAPPAN

bőrrevaló, szemek illatú, szappos tartós, 1 doboz

30 kr., 3 doboz 1 frt 10 kr.

MIRTUS-FEHÉRÍTŐ

örv. védve, barna szemek, vörösdudós arc, és

elso az egyetlen gyógyszer. 1 doboz 2 frt.

Használ is használható!

Készlet be utalással:

RADITZ RÖBERT gyógyszer-üzem BUDAPEST,

VIII. József-körut 82a.

Orvosi és Kézművészeti Kert.

Raktáron az ország nagyobb gyógyszerüzemeiben.

Nyilvános köszönet.

Wilhelm Ferencz gyógyszerész urnak Neunkirchen-Aiso-Austria, a közzvény és csusz elleni vértisztító tea feltalálójának Vértisztító hatású közzvény és csusz ellen.

Midőn jelen sorokkal a nyilvánosság elé lépek ezt azért teszem, mert kötelességemnek tartom Wilhelm gyógyszerész urnak Neunkirchenben, köszönetemet nyilvánítani azon szolgálatért, melyet az általa feltalált vértisztító tea fájdalmas közzvény bántalmaimnál tett, és hogy mások figyelmét is felhívjam ezen kitűnő teára, kik ezen fájdalmas betegségben szenvednek. Nem vagyok képes azon kínzó fájdalmakat leírni, melyek 3 éven át gyötörték tagjaimat, ha időváltozás állt be, és melyektől semmiféle gyógyszer, sem pedig a Bécs melletti Baden könes fürdői nem szabadhattak meg. Almatlanul hevertem ágyamban éjjelen át, étvágyam napról-napra fogyott, testi erőm egészen elhagyott. A fenti teának 4 heti élvezete után a fájdalmaktól nemcsak hogy egészen megszabadultam, hanem most már, miután 6 hét óta nem iszom teát, egészségi állapotom teljesen helyreállt. Meg vagyok róla győződve, hogy mindenki, ki hasonló betegség ellen ezen teában keresi gyógyulását, áldani fogja mint én, annak feltalálóját, Wilhelm Ferencz urat.

Kiváló tisztelettel

Futschin-treitfeld grófné,

alezredes neje.

Kapható minden gyógyszerüzemben.

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbizható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közzvényél, csúzá, tagazagatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr és 1 frt. üvegonkénti árban majdnem minden gyógyszerüzemben késletben van; főraktár: Török József gyógyszerüzemnél Budapestén. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több ki-sebbsértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül miut nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TSA., osász. és kir. udvari szállítók, BUDOLSTADT (Thüringia).

25331. szám.

tkvi 1898.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a kisbirtokosok országos földhitelintézte javára 37 frt 07 kr. tőke, ennek és pedig 3 frt 29 kr. után 1895 november 5-től 11 frt 26 kr. után 1896 febr. 17-től 11 frt 26 kr. után 1896. aug. 27-től és 11 frt 26 kr. után 1897 évi február hó 17. napjától járó 6% kamata 33 kr. bírság 2 frt 91 kr. hatralek 6 frt 60 kr. eddigi 12 frt 50 kr. jelenlegi még felmerülő költség kielégítése végett az 1881 évi LX. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében **Stefanov Józsa** és **Stefanov Vaszilje** jarkováci lakosok ellen a Jarkovác községben tekvő, és a 364. fol. 864. sz. tjkvben foglalt:

- 1) I. dülő 107. hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 394 frt.
- 2) II. dülő 107 hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 394 frt.
- 3) III. dülő 107 hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 222 frt.
- 4) I. dülő 107 hrsz. 3⁵⁰ hold II. oszt. kaszálóra 502 frt.
- 5) 45 hrsz. 400□-ól gyümölcsösre 49 frt.
- 6) 275 ö. i. ház és 400□-ól házhelyre 112 frt.

becsárban az árverést elrendeli és azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közbíró teszi.

A nyilvános árverés Jarkovác község-házában **1899. évi február hó 20-án d. e. 9 órákor** fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban mint a Jarkovác községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 39 frt 40 kr. 39 frt 40 kr. 22 frt 20 kr. 50 frt 20 kr. 4 frt 90 kr. és 11 frt 20 kr. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezeihez letenni.

Pancsován, 1898. évi november hó 29-én.

Tóth,
kir. t. bíró.

612 szám

1899

Pancsovai főszolgabírósgától.

Pályázati hirdetmény.

Az újból rendszeresített Borcsai községi segédjegyzői állásra ezennel pályázatot nyitok.

Ezen állással 200 frt évi fizetés és 200 frt évi anyakönyvi helyettesi segély és 4 öl vagy 16 köbméter lágú tűzifa élvezete van egybekötve.

Felhívtnak mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy elméleti képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járási főszolgabírósgához folyó évi február hó 23-ig küldjék be.

A választás folyó évi február hó 25-én fog Borcsa község-házánál megejtetni.

Pancsován, 1899. évi január hó 21-én

Jablonszky
főszolgabíró.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

Meghívó.

Az oszti magyar monarchia I. általános tisztviselő egylete pancsovai takaré- és előlegetársulati szövetkezetének f. évi február hó 19-én délelőtt 11 órákor a városház nagy tanácstermében tartandó

XX. rendes közgyűlésére.

Napirend:

1. Jelentés az I. ált. tisztviselő egyletről.
2. Az 1898-ik évi zár jelentés.
3. A felülvizsgáló bizottság jelentése.
4. A tiszta nyereség felosztása.
5. A részvénybetétek maximumának meghatározása.
6. Az előleg után fizetendő kamatláb meghatározása.
7. A felvehető kölcsönök maximumának meghatározása.
8. Indítványok.
9. Pótválasztások.

Ha ezen közgyűlés határozatképtelen volna, akkor a következő f. évi február hó 26-án délelőtt 11 órákor fog megtartatni.

PANCSOVÁN, 1899. évi február hó 3-án.

Martin Imre

elnök.

Weiss Károly

titkár.

Netaláni indítványok a tagok részéről a közgyűlés előtt 8 nappal írásban az igazgatóságnál beadandók.

A tisztelt Kerékpárosokhoz!

Mind eddig évenként, ez évben is igyekeztem, Pancsova város és környéke részére a legjobb hírnevű

Dürrkop-féle Diana kerékpár

egyedüli árusítását elvállalni melyek különféle ujtásokkal és csakis elsőrendű légsóvékkel és köpenynyel vannak ellátva, ép úgy a legújabb és legteljesebb találmányu Pless-Klessing-féle grázi lánc nélküli kerékpárok.



Továbbá grázi Styria Meteor és Defiance amerikai kerékpárok, Nagyobb igen kedvező kótések folytán ez időszakban kerékpárok árai legjutányosabbak és havi részletfizetésekre is szólnak.

A nálam vásárolt kerékpárok tekintetében egy teljes évre vállalom jótállást, műhelyemben minden elgondolható javítások legfigyelmesebben, azonnal és olcsó áron eszközöltetnek.

Valamennyi ujdón alkatrészek nálam kaphatók, kerékpárok kölcsönképen is adatnak, oktatás ingyen nyújtatik.

Számos megrendelésért esedez

tisztelettel

Fischer Miksa

Üzletemben köztudomás szerint nagy választéku készleten van arany- és ezüst ékszer-tárgyak, China-ezüst-árak, látszerészi cikkek, finom amerikai Nickel-esiptetők 75 krtól feljebb.

Nagy órára kár tetemesen leszállított árak mellett; bár mely jegyű legjobb varrógépek ugymint

Singer-féle varrógép 27 frttől feljebb,

továbbá képek, tükrök, lámpák szintén leszállított árak mellett. Törött aranytárgyak, drágakövek és régi pénznemek legmagasabb áron vásároltatnak, kívánatra új árucikkért becsérletetnek.